

Adult ADHD Self-Report Scale-V1.1  
**6-Question Screener**

© New York University and Ronald C. Kessler, PhD. All rights reserved.

**Acknowledgements**

Translation of this document was performed by Suaad Sayed Moussa, MD, Professor of Psychiatry, Kasr Alaini Medical School – Cairo University and Muhammad Nashaat, MSc, Assistant Lecturer of Psychiatry, Kasr Alaini Medical School – Cairo University;

مقياس التقرير الذاتى المسحى لاضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشدين (النسخة الاولى) (ايه اس آر اس -فى

(١.١)

من المقابلة التشخيصية الدولية المركبة لمنظمة الصحة العالمية

منظمة الصحة العالمية ©

## هل تعيش مع اضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشدين؟

### الاسئلة ادناه يمكن ان تساعدك على معرفة ذلك

كثير من الراشدين يعانون من اضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشدين ولا يدركون ذلك. لماذا؟ لأن أعراضه غالبا ما يتم اعتبارها خطأ أعراض ناتجة من ضغوط الحياة. إذا كنت قد شعرت بهذا النوع من الاحباط أغلب حياتك، قد يكون لديك اضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشدين وهي حالة يمكن أن يبياعك الطبيب في تشخيصها وعلاجها.

الاستبيان التالي يمكن استخدامه كنقطة انطلاق لمساعدتك على التعرف على علامات/ أعراض اضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشدين

ولكن ليس من المفترض أن يحل محل استشارة طبيب (أخصائي رعاية صحية مدرب). ( فالوصول الى التشخيص الدقيق يتم فقط من خلال التقييم السريري . وبغض النظر عن نتائج الاستبيان ، إذا كان لديك مخاوف بشأن تشخيص علاج اضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشد في ، يرجى مناقشة مخاوفك مع طبيبك المعالج

مقياس التقرير الذاتي المسحى لاضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشدين (النسخة الأولى) يستهدف الأشخاص من الفئة العمرية 18 سنة وما فوقها

مقياس التقرير الذاتي المسحى لاضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشدين منظمة الصحة العالمية 2

### من المقابلة التشخيصية الدولية المركبة لمنظمة الصحة العالمية

النسخة الأولى ( ايه اس ار اس- في 1,1 )

التاريخ:

كثيرا جدا	كثيرا	احيانا	نادرا	ابدا	ضع علامة في المربع الذي يمثل أفضل وصف لكيف كان شعورك وحالك على مدى الـ 6 اشهر الماضية يرجى اعطاء الاستبيان بعد ملئه الى طبيبك (أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك) خلال زيارتك القادمة لمناقشة النتائج
					1 - الى اي مدى تواجه مشكلة في اختتام التفاصيل النهائية لمشروع ، بمجرد انجاز أجزاءه الصعبة؟ 2 - الى اي مدى لديك صعوبة في ترتيب الأشياء عندما يكون عليك مهمة تتطلب تنظيم ؟ 3 - الى اي مدى لديك مشكلة في تذكر المواعيد أو الالتزامات ؟ 4 - عندما يكون لديك مهمة تتطلب الكثير من التفكير ، الى أي مدى تتجنب أو تأخر البدء فيها؟ 5 - الى أي مدى ما تتلململ أو تفرك يديك أو قدميك عندما يكون عليك الجلوس لفترة طويلة ؟ 6 - الى اي مدى تشعر بنشاط مفرط وانك مضطر أن تفعل أشياء ، كما لو كنت مدفوع بواسطة محرك ؟
					إجمع عدد العلامات التي تظهر في المنطقة المظلمة بلون غامق، أربع (4) علامات أو أكثر تشير إلى أن الأعراض قد تكون متسقة مع إضطراب راب نقص الانتباه وفرط الحركة للراشدين وقد يكون من المفيد أن تتحدث مع طبيبك من أجل تقييم إكلينيكي.
					مقياس التقرير الذاتي المسحى للراشدين المكون من 18 سؤال : مقياس التقرير الذاتي لإضطراب نقص الإن تباه وفرط الحركة للراشدين النسخة الأولى – قائمة الأعراض

0903500 3000054636 ايه أس أر أس -

محفوظة

(WHO) طبع بإذن من منظمة الصحة العالمية . جميع الحقوق محفوظة

© 2003 منظمة الصحة العالمية )

AT28491 مطبوع في الولايات المتحدة الأمريكية .

في 1,1 مسحي حقوق الطبع والنشر

## قيمة الفحص المسحي للراشدين الذين يعانون من اضطراب نقص الإنتباه وفرط الحركة ADHD

تشير البحوث إلي أن أعراض اضطراب نقص الإنتباه وفرط الحركة يمكن أن تستمر لدى الراشدين. ويكون لها تأثير كبير علي العلاقات , والعمل ,وحتي السلامة الشخصية للمرضي الذين قد يعانون من هذه الأعراض . و لأن هذا الإضطراب غالبا ما يساء فهمه , فإن كثير ممن يعانون منه لا يحصلون علي العلاج المناسب ونتيجة لذلك , قد لا يستفيدون من كامل إمكاناتهم الكامنة جزء من المشكلة يمكن أن يكون صعوبة تشخيص المرض وخاصة في الراشدين .

وقد تم وضع مقياس التقرير الذاتي المسحي لاضطراب نقص الإنتباه وفرط الحركة للراشدين ( النسخة الأولى ) مقياس

( V1.1 ASRS ) ونظام تصحيحية بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية (WHO) ومجموعة العمل لاضطراب نقص الإنتباه وفرط الحركة

لدي الراشدين , ويتكون الفريق من الأطباء النفسانيين والباحثين :

لينارد أدلر , MD

أستاذ مشارك في طب النفس والأعصاب

جامعة نيويورك الطبية

رونالد كيسلر , Ph D

أستاذ قسم سياسة الرعاية الصحية

كلية الطب بجامعة هارفارد

توماس سبنسر , MD

أستاذ مشارك في الطب النفسي

كلية الطب بجامعة هارفارد

كم تخصص للرعاية الصحية , يمكنك استخدام مقياس التقرير الذاتي المسحي لاضطراب نقص الإنتباه و فرط الحركة

للراشدين ايه اس ار اس

١.١ (ASRSV1.1) كأداة مسحية لاضطراب لدي المرضي الراشدين . الدلائل المكتسبة من خلال هذا المسح قد تشير

إلي الحاجة إلي فحص إكلينيكي أكثر تعمقا مع طبيب مختص .

الأسئلة في المقياس ايه اس ار- اس في ١.١ ( ASRS V1.1 ) تتفق مع معايير الدليل التشخيصي والإحصائي الرابع دي اس ام ٤

DSM-

(IV) , ومظاهر أعراض اضطراب نقص الإنتباه وفرط الحركة ADHD لدي الراشدين , ويعكس محتوى الإستبيان أيضا

الأهمية التي يضعها الذي اس ام ٤ علي الأعراض والإعاقات , والتاريخ الإكلينيكي للوصول إلي التشخيص الصحيح .

الإجابة علي المقياس المسحي تستغرق أقل من 5 دقائق ويمكن أن توفر معلومات تكميلية تعد حاسمة لعملية التشخيص .

المراجع :

1. شفايتزر ي.ب , كيمنز ت.ك , كانط س.ا  
إضطراب نقص الإنتباه وفرط الحركة . العيادات الطبية لشمال أمريكا  
2001: 85 (3) 11-10 , 757 – 777

2. باركلي ر.ا , إضطراب نقص الإنتباه وفرط الحركة كتيب للتشخيص والعلاج ( النسخة الثانية ) 1998

3. بيدرمان ج , فارون س.ف , سينسرت , ويلنزت ,  
نورمان د , لابي ك.ا , وآخرون . أنماط الإعتلال المشترك للإضطرابات النفسية والإدراك والأداء النفس إج  
تماعي . في الراشدين الذين يعانون من إضطراب نقص الإنتباه و فرط الحركة , المجلة  
الامريكية للطب النفسي 1993:150:1792-1798

4. الجمعية الأمريكية للطب النفسي الدليل التشخيصي والإحصائي للإضطرابات العقلية  
( الطبعة الرابعة مراجعة النص ) . واشنطن , DC. 2000:85-93 .

تمت الترجمة بواسطة:

أ.د/سعاد سيد موسى

أستاذ الطب النفسي

كلية طب قصر العيني – جامعة القاهرة

د/محمد نشأت

مدرس مساعد الطب النفسي

كلية طب قصر العيني – جامعة القاهرة

**Translated by:**

**Suaad Sayed Moussa**

**Professor of Psychiatry, MD**

**Kasr Alaini School of Medicine**

**Cairo University**

**Muhammad Nashaat, MSc**

**Assistant Lecturer of Psychiatry**

**Kasr Alaini School of Medicine**

**Cairo University**